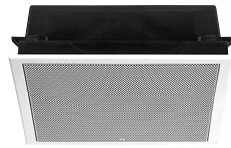


ESP-8U

Bestell-Nr. • Order No. 0162170



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

Deutsch

ELA-Wand- und Deckenlautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieser Wand- und Deckenlautsprecher für die Unterputzmontage ist speziell für den Einsatz in Beschallungsanlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten.

2 Wichtige Hinweise

Das Produkt entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Verwenden Sie das Produkt nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40°C.
- Säubern Sie das Produkt nur mit einem trockenen, weichen Tuch, niemals mit Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Produkt falsch verwendet, nicht sicher installiert oder nicht fachgerecht repariert, kann

keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Produkt übernommen werden.



Soll das Produkt endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Installation

WARNUNG Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Anschlussleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.



Vor der Installation den Verstärker ausschalten, damit seine 100-V-Audioleitung spannungsfrei ist!

- 1) Für den Einbau ist ein Wand- oder Deckenausschnitt von ca. 242 × 242 × 100 mm (B × H × T) erforderlich. Die Leitung vom Verstärker sollte etwa 20 cm aus der Wand/Decke herausragen.
- 2) In das Kunststoff-Unterputzgehäuse an geeigneter Stelle ein Loch für die Leitung bohren und diese durch das Loch führen. Das Gehäuse so in die Wand/Decke einputzen, dass seine Vorderkante bündig mit der Wand/Decke abschließt.
- 3) Die Schraube am Gitter lösen und die Gitter-Lautsprecher-Kombination aus dem weißen Rahmen

entfernen. Den Rahmen mit den vier mitgelieferten Schrauben am Gehäuse festschrauben. Dabei darauf achten, dass sich die Gewindebohrung für die Gitterschraube gegenüber der innen am Gehäuse angebrachten Beschriftung **unten** befindet.

- 4) Den Lautsprecher über seine Klemmleiste anschließen: Die weiße Ader und die Ader, die der gewünschten Nennleistung entspricht, mit der 100-V-Audioleitung vom Verstärker verbinden (Tabelle). Bei mehreren Lautsprechern in einem Raum darauf achten, dass sie alle gleich gepolt werden.

Ader	Nennleistung/Impedanz	
weiß	gemeinsamer Anschluss	
gelb	6 W	1,67 kΩ
rot	3 W	3,33 kΩ
schwarz	1,5 W	6,67 kΩ

Unbedingt beachten: Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten. **Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen!**

- 5) Die Gitter-Lautsprecher-Kombination wieder in den Rahmen einsetzen: Die Laschen des Gitters in die Schlitze des Rahmens stecken und das Gitter mit der Gitterschraube festschrauben.

English

PA Wall and Ceiling Speaker

These instructions are intended for installers with knowledge of 100V PA technology. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

This wall and ceiling speaker for flush mounting is specially designed for PA systems using 100V technology.

2 Important Notes

The product corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

The product corresponds to the relevant UK legislation and is therefore marked with UKCA.

- The product is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40°C.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the product and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the product is not

correctly used, if it is not safely installed or not expertly repaired.



If the product is to be put out of operation definitively, dispose of the product in accordance with local regulations.

3 Installation

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the connection cable. Installation must be carried out by skilled personnel only.



Before installation, switch off the amplifier so that its 100V audio cable will not carry any voltage!

- 1) For installation, a wall or ceiling cutout of approx. 242 × 242 × 100 mm (W × H × D) is required. The cable from the amplifier should protrude about 20 cm from the wall/ceiling.
- 2) Drill a hole for the cable at a suitable point in the plastic flush-mounted housing and guide the cable through the hole. Install the housing into the wall/ceiling so that its front edge is flush with the wall/ceiling.
- 3) Loosen the screw on the grille and remove the grille/speaker combination from the white frame.

Screw the frame to the housing with the four screws provided. When doing this, make sure that the threaded hole for the grille screw is opposite the marking **unten** on the inside of the housing.

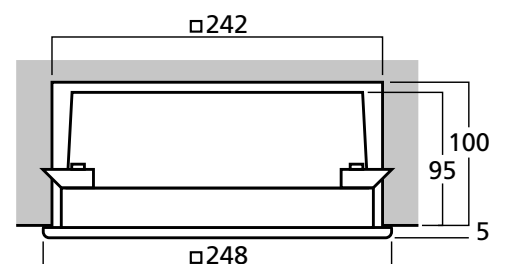
- 4) Connect the speaker via its terminal strip: Connect the white conductor and the conductor corresponding to the desired nominal power to the 100V audio cable from the amplifier (table). If there are several speakers in a room, make sure that they all have the same polarity.

Conductor	Power rating/impedance	
white	common connection	
yellow	6 W	1.67 kΩ
red	3 W	3.33 kΩ
black	1.5 W	6.67 kΩ

Please make sure to note: The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power. **Overload may damage the amplifier!**

- 5) Insert the grille/speaker combination into the frame again: Insert the lugs of the grille into the slots of the frame and fasten the grille with the grille screw.

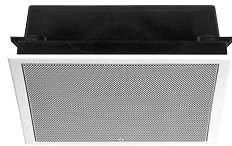
Technische Daten Specifications	Nennleistung Power rating	Lautsprechergröße Speaker size	Kennschalldruck Sensitivity
	6/3/1,5W	Ø 20 cm (8")	99 dB (1 W/1 m)
	Frequenzbereich Frequency range	Einbauausschnitt (ca.) Mounting cutout (approx.)	Abmessungen, Gewicht Dimensions, weight
	200–17 000 Hz	242 × 242 × 100 mm	248 × 248 × 100 mm, 1,7 kg



Änderungen vorbehalten. Subject to technical modification.

ESP-8U

Codice • Référence num. 0162170



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

Diffusore PA da parete e soffitto

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori con conoscenze specifiche della tecnica di sonorizzazione a 100 V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo diffusore da parete e da soffitto per il montaggio incassato è stato realizzato particolarmente per l'impiego in impianti di sonorizzazione che funzionano con uscita audio 100V.

2 Note importanti

Il prodotto è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Il prodotto è adatto solo per uso interno. Proteggerlo contro il gocciolamento di acqua, gli spruzzi d'acqua e l'elevata umidità dell'aria. L'intervallo di temperatura ambiente ammissibile è di 0–40°C.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Se il prodotto non viene utilizzato correttamente, non viene installato in modo sicuro o non viene riparato a regola d'arte, non si accettano richieste

di garanzia per il prodotto e non si risponde di eventuali danni alle persone o alle cose che ne derivano.



Se il prodotto deve essere messo definitivamente fuori servizio, smaltire il prodotto in conformità con le normative locali.

3 Installazione

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, al cavo di collegamento è presente una tensione pericolosa fino a 100V. L'installazione deve essere fatta solo da personale qualificato.



Prima dell'installazione, spegnere l'amplificatore in modo che il suo cavo audio da 100V non porti tensione!

- Per l'installazione è necessario un foro di circa 242 x 242 x 100 mm (L x A x P) sulla parete/soffitto. Il cavo dell'amplificatore deve sporgere di circa 20 cm dalla parete/soffitto.
- Praticare un foro per il cavo in un punto della scocca in plastica e far passare il cavo attraverso il foro. Installare l'alloggiamento nella parete/soffitto in modo che il bordo anteriore sia a filo con la parete/soffitto.

- 3) Allentare la vite sulla griglia e rimuovere la combinazione griglia/altoparlante dalla cornice bianca. Avvitare il telaio alla custodia con le quattro viti in dotazione. Quando si esegue questa operazione, assicurarsi che il foro filettato per la vite della griglia sia opposto alla marcatura **unten** all'interno dell'alloggiamento.

- 4) Collegare l'altoparlante tramite la sua morsetteria: Collegare il conduttore bianco e il conduttore corrispondente alla potenza nominale desiderata al cavo audio 100V dell'amplificatore (vedi tabella). Se ci sono più altoparlanti in una stanza in cui viene riprodotto il suono, assicurati che abbiano tutti la stessa polarità.

Conduttore	Potenza nominale/Impedenza	
bianco	contatto comune	
giallo	6W	1,67 kΩ
rosso	3W	3,33 kΩ
nero	1,5W	6,67 kΩ

Nota importante: la potenza totale di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore. **Il sovraccarico può danneggiare l'amplificatore!**

- 5) Reinserire la combinazione griglia/altoparlante nel telaio: inserire le alette della griglia nelle fessure del telaio e fissare la griglia con la vite.

Haut-parleur Public Address mural et de plafond

Cette notice s'adresse aux installateurs ayant des connaissances en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce haut-parleur mural et de plafond pour un montage encastré est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Address fonctionnant en ligne 100V.

2 Conseils importants

Le produit répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le produit n'est pas conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité d'air élevée. La plage de température ambiante admissible est de 0–40°C.
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le produit n'est pas correctement utilisé, s'il n'est pas installé d'une manière sûre ou s'il n'est pas

réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le produit est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Installation

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente au câble de connexion. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.



Avant l'installation, éteignez l'amplificateur pour que son câble audio 100V ne soit pas porteur de tension !

- 1) Pour le montage, une découpe dans le mur ou le plafond de 242 x 242 x 100 mm environ (l x h x p) est nécessaire. Le câble de l'amplificateur doit sortir de 20 cm environ du mur/plafond.
- 2) Percez un trou pour le câble dans le boîtier plastique encastré à l'endroit voulu et faites passer le câble par le trou. Encastrez le boîtier dans le

mur/plafond pour que son arête avant affleure au mur/plafond.

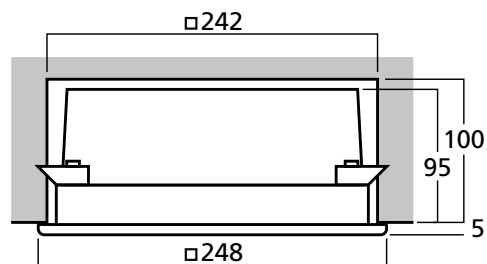
- 3) Desserrez la vis sur la grille, retirez la combinaison grille/haut-parleur du cadre blanc. Vissez le cadre sur le boîtier avec les quatre vis livrées. Veillez à ce que le trou fileté pour la vis de la grille soit à l'opposé du repère **unten** à l'intérieur du boîtier.

- 4) Reliez le haut-parleur via sa barrette : reliez le conducteur blanc et le conducteur correspondant à la puissance nominale souhaitée, au câble audio 100V de l'amplificateur (voir tableau). Dans le cas de plusieurs haut-parleurs dans une pièce, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité.

Conducteur	Puissance nominale/Impédance	
blanc	branchement commun	
jaune	6W	1,67 kΩ
rouge	3W	3,33 kΩ
noir	1,5W	6,67 kΩ

Vous devez impérativement vous assurer que la somme des puissances de tous les haut-parleurs reliés ne dépasse pas la puissance de l'amplificateur. **Toute surcharge peut endommager l'amplificateur !**

- 5) Remplacez la combinaison grille/haut-parleur dans le cadre : mettez les languettes de la grille dans les fentes du cadre et vissez la grille avec la vis de la grille.



Dati tecnici Caractéristiques techniques	Potenza nominale Puissance nominale	Dimensione dell'altoparlante Taille haut-parleur	Pressione sonora Pression sonore
	6/3/1,5W	Ø 20 cm (8")	99 dB (1 W/1 m)
	Banda passante Bande passante	Apertura di montaggio (ca.) Découpe montage (environ)	Dimensioni, peso Dimensions, poids
	200–17 000 Hz	242 x 242 x 100 mm	248 x 248 x 100 mm, 1,7 kg

Con riserva di modifiche tecniche. Tout droit de modification réservé.

ESP-8U

Ref. Núm. • Numer kat. 0162170



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

Español

Altavoz de pared y de techo para megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con conocimientos sobre la tecnología de 100V en aplicaciones para megafonía. Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este altavoz para techo y pared de montaje empotrado está diseñado especialmente para aplicaciones en sistemas de megafonía con línea de 100V.

2 Notas importantes

El producto cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- Este producto está adecuado sólo para interiores. Protéjalo contra goteos, salpicaduras y humedad elevada. Rango de temperatura ambiente admisible: 0–40°C.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el producto no se utiliza adecuadamente, si no se instala de manera segura o no se repara por expertos.

mente, si no se instala de manera segura o no se repara por expertos.



Si el producto se va a poner fuera de servicio definitivamente, elimínalo de acuerdo con las normativas locales.

3 Instalación

ADVERTENCIA Durante el funcionamiento, existe el peligro de contacto con una tensión de hasta 100V en el cable de conexión. Sólo un técnico debe realizar la instalación.



¡Antes de la instalación, apague el amplificador para que el cable de audio de 100V quede sin tensión!

- 1) Para la instalación se requiere un rebaje en la pared o en el techo de aprox. 242 x 242 x 100 mm (ancho x alto x fondo). El cable del amplificador debe sobresalir unos 20 cm de la pared/techo.
- 2) Perfore un agujero para el cable en un punto adecuado de la carcasa de plástico empotrada y guíe el cable a través del agujero. Instale la carcasa en la pared/techo de tal forma que el borde frontal quede a ras de la pared/techo.
- 3) Afloje el tornillo de la rejilla y retire la combinación rejilla/altavoz del marco blanco. Atornille el

marco a la carcasa con los cuatro tornillos suministrados. Asegúrese de que el orificio para el tornillo de la rejilla se encuentre frente a la marca **unten** en el interior de la carcasa.

- 4) Conecte el altavoz mediante su regleta: conecte el conductor blanco y el conductor correspondiente a la potencia nominal requerida al cable de audio de 100V del amplificador (ver tabla). Si hay varios altavoces en la misma sala donde se reproduce el sonido, asegúrese de que todos tienen la misma polaridad.

Conductor	Nivel de potencia/Impedancia	
blanco	conexión común	
amarillo	6 W	1,67 kΩ
rojo	3 W	3,33 kΩ
negro	1,5 W	6,67 kΩ

Tenga en cuenta que la potencia total de todos los altavoces conectados no debe superar la potencia del amplificador. **Una sobrecarga puede dañar el amplificador.**

- 5) Introduzca de nuevo la combinación rejilla/altavoz en el marco: introduzca las lengüetas de la rejilla en las ranuras del marco y fije la rejilla con el tornillo correspondiente.

Polski

Głośnik ścienny/sufitowy PA

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla instalatorów posiadających wiedzę w zakresie systemów PA pracujących w technice 100V. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejszy głośnik ścienny/sufitowy do montażu wpustowego przeznaczony jest do pracy w systemach PA w technice 100V.

2 Środki bezpieczeństwa

Głośnik spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego posiada oznaczenie symbolem CE.

- Głośnik przeznaczony jest tylko do zastosowań wewnętrznych. Należy chronić go przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysokimi temperaturami. Dopuszczalny zakres temperatur wynosi 0–40°C.
- Do czyszczenia należy używać suchej i miękkiej ściereczki, nie używać wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używane niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo zainstalowano bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenie należy oddać do punktu utylizacji odpadów.

3 Instalacja

UWAGA



Podczas pracy urządzenia na przyłączu linii występuje napięcie sięgające do 100V, które stanowi potencjalne zagrożenie dla zdrowia lub życia. Podłączenie urządzenia należy zlecić specjalście.

Przed przystąpieniem do instalacji należy wyłączyć wzmacniacz, aby przewód audio 100V nie znajdował się pod napięciem!

- 1) Do montażu głośnika w ścianie lub suficie wymagana jest wnęka o wymiarach około 242 x 242 x 100 mm (S x W x G). Dla łatwego podłączenia należy zapewnić zapas kabla głośnikowego co najmniej 20 cm od ściany/sufitu.
- 2) Wywierć otwór na przewód w odpowiednim miejscu plastikowej obudowy podtynkowej i przeprowadź kabel przez otwór. Zamontować obudowę w ścianie/suficie w taki sposób, aby jej przednia krawędź znajdowała się w jednej płaszczyźnie ze ścianą/suficie.
- 3) Poluzować wkręt na maskownicy i wyjąć maskownicę wraz z głośnikiem z białej ramki. Przy-

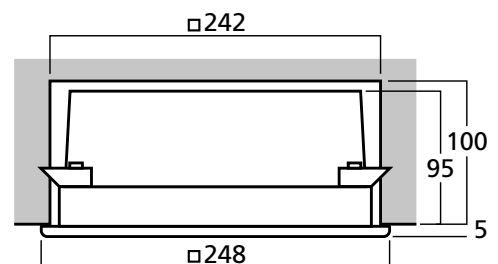
kręcić ramkę do obudowy za pomocą czterech wkrętów znajdujących się w zestawie. Podczas wykonywania tej czynności należy upewnić się, że otwór gwintowany pod śrubę maskownicy znajduje się naprzeciwko oznaczenia **unten** po wewnętrznej stronie obudowy.

- 4) Podłączyć głośnik poprzez listwę zaciskową: Połączyć białą żyłę i żyłę odpowiadającą żądanej mocy nominalnej z przewodem audio 100V ze wzmacniacza (ver tabela). Jeśli w pomieszczeniu, w którym odtwarzany jest dźwięk, znajduje się kilka głośników, należy upewnić się, że wszystkie mają taką samą polaryzację.

Żyła	Moc/Impedancja	
biała	wspólne podłączenie	
żółta	6 W	1,67 kΩ
czerwona	3 W	3,33 kΩ
czarna	1,5 W	6,67 kΩ

Należy pamiętać, że sumaryczna moc wszystkich podłączonych głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza. **Przeciążenie może spowodować uszkodzenie wzmacniacza!**

- 5) Ponownie włożyć kombinację maskownicy i głośnika do ramki: wsunąć zaczepy maskownicy w szczeliny ramki i zamocować maskownicę za pomocą śruby maskownicy.



Especificaciones	Potencia nominal Moc	Tamaño de altavoz Rozmiar głośnika	SPL
Specyfikacja	6/3/1,5W	Ø 20 cm (8")	99 dB (1 W/1 m)
	Rango de frecuencias Pasma przenoszenia	Corte de montaje (aprox.) Otwór montażowy (około.)	Dimensiones, peso Wymiary, waga
	200–17 000 Hz	242 x 242 x 100 mm	248 x 248 x 100 mm, 1,7 kg

Sujeto a modificaciones técnicas. Z zastrzeżeniem możliwości zmian.